

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор  
по учебной и методической работе  
/В.Г. Шубаева  
«29» января 2020 г.



**АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН**

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов
Уровень высшего образования	бакалавриат
Форма обучения	очная
Год набора	2020

Санкт-Петербург  
2020

## ОГЛАВЛЕНИЕ

РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ .....	4
ИСТОРИЯ .....	5
ФИЛОСОФИЯ .....	5
ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ.....	6
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ .....	6
БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....	7
ОСНОВЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ .....	8
ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УЧЕНИЙ .....	9
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА .....	9
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА .....	11
ВВЕДЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ .....	12
ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ .....	13
ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕРЕВОДЧИКА .....	14
ПРАВО .....	14
ЭКОНОМИКА .....	15
ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА .....	16
ЛОГИКА И ТЕОРИЯ АРГУМЕНТАЦИИ .....	16
АВТОМАТИЧЕСКИЙ (МАШИННЫЙ) ПЕРЕВОД ТЕКСТА .....	18
ПРАКТИКА ЯЗЫКА В СФЕРЕ ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ .....	18
ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА .....	19
ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ..	20
ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ..	20
ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	21
ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА .....	22
КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА .....	23
ПЕРЕВОД В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ .....	23
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	24
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	25
ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ .....	26
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС УСТНОГО ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА .....	27
УСТНЫЙ ПЕРЕВОД В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ .....	29
ЯЗЫК ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ .....	30
ПЕРЕВОД ДЕЛОВОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ И КОРРЕСПОНДЕНЦИИ .....	31
КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА .....	32
СОЦИОЛИНГВИСТИКА.....	32
ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ (ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ) .....	33
МЕЖДУНАРОДНОЕ ПАРТНЕРСТВО .....	35
ЭТИКА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ.....	35



Название дисциплины	<b>РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель (цели)</b> освоения дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Владение нормами и стилями современного русского языка</li> <li>- Владение основными стилистическими ресурсами современного русского литературного языка</li> <li>- Формирование устойчивой языковой и речевой компетенции в разных областях и ситуациях использования литературного языка</li> </ul> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Формирование представления о современном русском языке как универсальном средстве общения, обеспечивающем коммуникативные потребности индивидов, социальных групп (возрастных, профессиональных, территориальных и пр.) и слоев российского общества в широчайшем спектре коммуникативных ситуаций.</li> <li>- Выработка теоретических представлений, позволяющих разграничивать такие области явлений, как русский литературный язык и русский национальный язык, а также выработка практических умений разграничивать конкретные факты языка и речевого поведения, относящиеся к двум названным областям.</li> <li>- Выработка понимания коммуникативных последствий, связанных с использованием языковых средств, находящихся за пределами литературного языка.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Вводно-теоретическая часть. Русский литературный язык. Нормы литературного языка. Разграничение понятий «стиль», «стилистика» и «культура речи». Понятие функционального стиля. Функционально-стилевое расслоение лексики. Выделение экспрессивных стилей. Функционально-смысловые типы речи. Орфоэпические нормы русского литературного языка. Становление единой орфоэпической нормы. Дикция, интонация и темп речи. Стили произношения. Ударение в русском языке. Правила произношения гласных и согласных. Нормы и особенности произношения заимствованных слов. Лексические нормы современного русского литературного языка. Понятие лексической нормы. Лексическая сочетаемость. Формы речевой избыточности и речевой недостаточности. Синонимия. Антономия. Парономия и парономазия. Исконно русская и заимствованная лексика. Антропонимы. Лексика ограниченного употребления: диалектизмы, жаргонизмы, профессионализмы, неологизмы. Историзмы и архаизмы. Русская фразеология. Лексические образные средства. Тропы. Морфологические нормы современного русского литературного языка. Имя существительное: трудные случаи употребления рода, числа, и падежа. Род аббревиатур. Склонение имен собственных. Числительные: склонение составных, дробных и порядковых числительных. Собирательные числительные. Глагол: употребление глаголов с избыточной и дефектной парадигмой. Грамматико-семантические переносы. Синтаксические нормы современного русского литературного языка. Трудные случаи согласования подлежащего и сказуемого. Согласование определений и приложений с существительными. Место причастных и деепричастных оборотов в предложении. Синонимия</p>

	разных типов простых предложений. Параллельные синтаксические конструкции. Актуальное членение предложения. Экспрессивный синтаксис: стилистические приемы и фигуры. Характеристика функциональных стилей речи. Научный стиль речи и его подстили. Официально-деловой стиль; стиль коммерческой корреспонденции. Публицистический стиль. Современная разговорная речь в системе функциональных разновидностей русского языка. Язык Интернета. Основы риторики. Риторика в историческом аспекте. Роды и виды красноречия. Риторический идеал и риторический канон. Способы изложения материала. Оратор и аудитория.
Кафедра	Русского языка и литературы

Название дисциплины	<b>ИСТОРИЯ</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Цель дисциплины:</b> сформировать у студентов представления об основных закономерностях и направлениях исторического процесса; показать место России в этом процессе, выделить общее и особенное в истории российской цивилизации. <b>Задачи:</b> – ознакомление студентов с основными проблемами современной исторической науки; – анализ основных концепций современной российской историографии; – формирование знаний по всеобщей истории и истории России в частности; – формирование начальных практических навыков работы с историческими исследованиями и историческими источниками.
Тематическая направленность дисциплины	Историческое знание, его происхождение и современное состояние. Древнейшие цивилизации в истории человечества. Древняя Русь и Европа в условиях раннего средневековья (V – середина XI вв.). Русь и Европа во второй половине XI – XVII вв. Становление Российского централизованного государства. Россия и Европа в XVIII в. Просвещенный абсолютизм. Россия в контексте мировой истории XIX в. Российская империя и СССР в контексте мировой истории первой половины XX в. Великая Отечественная война (1941 – 1945). СССР и мир во второй половине XX в. Распад СССР. Россия и мировое сообщество в XXI в.
Кафедра	Международных отношений, медиалогии, политологии и истории

Название дисциплины	<b>ФИЛОСОФИЯ</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Цель (цели)</b> освоения дисциплины: дать студентам базовые философские знания; сформировать навыки философского осмысления мировоззренческих проблем. <b>Задачи:</b> – дать студентам понимание специфики философского знания; – раскрыть содержание основных философских учений и закономерности историко-философского процесса; – раскрыть связь философии с духовной культурой, социальной практикой, повседневностью;

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать практические навыки философского анализа и дискуссии;</li> <li>- показать значение философских знаний для решения экзистенциальных и профессиональных проблем.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Предмет философии. Структура философского знания. Философия Древнего Востока. Античная философия. Философия средневековья. Философия Возрождения. Философия Нового времени. Современная философия. Русская философия. Проблема бытия. Проблемы познания. Философия и методология науки. Проблема человека. Социальная философия.
Кафедра	Философии

Название дисциплины	<b>ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у студентов представления о языках и культуре античного мира, лежащих в основе большинства языков и культур современной Европы.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- расширение лингвистического и экстралингвистического потенциала студентов;</li> <li>- знакомство с историей античной литературы и культуры;</li> <li>- формирование основных навыков владения латинским языком (знание основ грамматики, лексического минимума, умение читать и переводить оригинальные тексты со словарем) как отработка знаний, умений и навыков лингвистического и переводческого характера, необходимых для дальнейшего обучения по специальности.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Литература Древней Греции. Литература Древнего Рима. Морфология латинского языка. Синтаксис латинского языка
Кафедра	Романо-германской филологии и перевода

Название дисциплины	<b>ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> ознакомить студентов с возможностями использования информационных технологий для перевода, обучения иностранным языкам и научно-исследовательской работы.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• сформировать у студентов навык работы с текстовыми и табличными редакторами и программами создания презентаций;</li> <li>• сформировать у студентов навык оформления научно-исследовательских письменных работ и библиографии;</li> <li>• сформировать у студентов навык работы с поисковыми системами, электронными словарями и лингвистическими корпусами;</li> <li>• ознакомить студентов с системами машинного и автоматизированного перевода;</li> <li>• ознакомить студентов с существующими интернет-ресурсами, используемые для самообразования и обучения иностранным языкам.</li> </ul>

Тематическая направленность дисциплины	Данные и информация. Информационные технологии. Компьютер и периферийные устройства ввода и вывода данных. Кодирование информации. Клавиатура. Типы файлов. Оцифровка текстовой и звуковой речи. Текстовые редакторы. Работа с Microsoft Word. Требования СПбГЭУ к оформлению письменных работ. Поисковые системы Google, Yandex, Mail.ru, Yahoo, Bing. Библиотеки. Работа с электронными каталогами и ресурсами. Оформление цитат, библиографических ссылок и списка литературы. Подготовка презентаций. Работа с PowerPoint. Табличные редакторы. Работа с Microsoft Excel. Компьютерные технологии в обучении и самообразовании. Интернет-ресурсы и программы обучения иностранным языкам. Корпусная лингвистика. Работа с корпусами русского и английского языков. Электронные словари. Машинный и автоматизированный перевод. Эргономика и безопасность при использовании компьютерных технологий.
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование профессиональной культуры безопасности, т.е. готовности и способности личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– формирование у обучающихся представления о содержании понятий «опасности» и «безопасности»;</li> <li>– формирование знания о принципах и методах защиты человека и среды обитания от поражающих факторов чрезвычайных ситуаций;</li> <li>– освоение практических навыков принятия решений по защите производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий, проведения мероприятий по ликвидации их последствий, умения оказывать первую помощь.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Основные понятия, аксиомы и задачи дисциплины «Безопасность жизнедеятельности». Классификация опасностей и их источников, причин и ущерба. Количественное описание опасностей. Принципы, методы и средства обеспечения безопасности. Анализ и управление безопасностью жизнедеятельности. Характеристика основных форм и условий деятельности. Организация трудового процесса (элементы эргономики) и охрана труда. Санитарно-гигиенические и психофизиологические аспекты безопасности (антропогенные опасности). Биологические опасности. Социальные опасности. Техногенные опасности. Экологические опасности. Общие сведения о чрезвычайных ситуациях. Техногенные чрезвычайные ситуации мирного и военного времени. Природные чрезвычайные ситуации (природные опасности). Защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях. Устойчивость функционирования объектов экономики в чрезвычайных ситуациях. Ликвидация последствий чрезвычайных ситуаций

Кафедра	Безопасности населения и территорий от чрезвычайных ситуаций
---------	--

Название дисциплины	<b>ОСНОВЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> сформировать у студентов систему базовых знаний в области общего языкознания, а также истории развития лингвистических учений и методов для последующего профессионального развития и самообразования выпускника направления подготовки «Лингвистика».</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать у студентов понятийный аппарат в области общего языкознания;</li> <li>- дать студентам представление о системе лингвистических дисциплин, различных направлениях теоретического и прикладного языкознания;</li> <li>- научить студентов применять общелингвистические знания в анализе изучаемого языка на различных языковых уровнях;</li> <li>- ознакомить студентов с генеалогическим и типологическим разнообразием мировых языков и научить их сопоставлять языки разных типов;</li> <li>- дать студентам представление о языковедческих традициях и школах прошлого;</li> <li>- научить студентов оценивать вклад представителей различных лингвистических школ и направлений в отечественное и мировое языкознание;</li> <li>- ознакомить студентов с этапами становления и развития основных направлений и разделов языкознания, с эволюцией методологии и терминологического аппарата данных направлений.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Языкознание как наука. Связь языкознания с другими науками. Система лингвистических дисциплин. Гипотезы происхождения языка. Развитие национальных языков. Ареально-хронологические модели смешения языков. Виды языковых контактов. Основы лингвистической типологии. Типологическая классификация языков. Языковое родство и генеалогическая классификация языков. Язык и речь. Функции языка. Понятие коммуникации. Понятие языкового знака. Язык как системно-структурное образование. Фонетика и фонология. Лексикология и лексикография. Грамматика. Морфология. Синтаксис. Письмо и графика. История и теория письма. Древнейшие лингвистические традиции. Европейская лингвистика XVI – XVIII веков. Становление и развитие сравнительно-исторического языкознания. Натуралистическое направление языкознания. Становление и развитие типологического языкознания. Младogramматический этап в истории языкознания. Лингвистические взгляды В. ф. Гумбольдта. Психологическое направление в языкознании. Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра. Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX века. Лингвисты Европы и Америки второй половины XX – начала XXI века. Развитие отечественного языкознания второй половины XX – начала XXI века.</p>
Кафедра	Теории языка и переводоведения



Название дисциплины	<b>ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УЧЕНИЙ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p>Цель дисциплины: сформировать у студентов систему базовых знаний в области истории развития лингвистических учений и методов для последующего профессионального развития и самообразования выпускника направления подготовки «Лингвистика».</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- дать студентам представление о языковедческих традициях и школах прошлого;</li> <li>- научить студентов оценивать вклад представителей различных лингвистических школ и направлений в отечественное и мировое языкознание;</li> <li>- ознакомить студентов с этапами становления и развития основных направлений и разделов языкознания, с эволюцией методологии и терминологического аппарата данных направлений.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Тема 1. Древнейшие лингвистические традиции.</p> <p>Тема 2. Европейская лингвистика XVI – XVIII веков.</p> <p>Тема 3. Становление и развитие сравнительно-исторического языкознания. Натуралистическое направление языкознания</p> <p>Тема 4. Становление и развитие типологического языкознания.</p> <p>Тема 5. Младограмматический этап в истории языкознания.</p> <p>Тема 6. Лингвистические взгляды В. ф. Гумбольдта. Психологическое направление в языкознании.</p> <p>Тема 7. Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра.</p> <p>Тема 8. Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX века.</p> <p>Тема 9. Лингвисты Европы и Америки второй половины XX – начала XXI века.</p> <p>Тема 10. Развитие отечественного языкознания второй половины XX – начала XXI века.</p>
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у обучающегося коммуникативной компетенции, а именно способности средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности. Данная цель включает в себя приобретение знаний о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной коммуникации.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучение и совершенствование речевой деятельности на иностранном языке, формирование навыков оперирования правилами, посредством которых языковые единицы</li> </ul>

	<p>выстраиваются в осмысленные высказывания;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- развитие способности к общению, т.е. способности планировать речевое поведение, понимать и передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях, построить и организовать высказывание в соответствии с функциональной задачей общения;</li> <li>- развитие способности осуществлять разные виды речемыслительной деятельности и выбирать лингвистические средства в соответствии с местом, временем, сферой общения, адекватно социальному статусу партнера по общению;</li> <li>- формирование потребности к самосовершенствованию в иностранном языке, то есть способности обучающегося преодолевать дефицит своих знаний в области лингвистического кода, наличие лингвистических и общекультурных иноязычных умений, позволяющих находить пути восполнения пробелов в языковой, речевой и социокультурной компетенциях;</li> <li>- формирование представления о всех компонентах фонетического строя иностранного языка в их системе, ознакомлении с просодической системой английского языка, основными вариантами английского языка и в выработке навыка их различения на слух, в приобретении умения транскрибировать и производить интонационную разметку высказываний, в развитии у студентов речевого слуха, позволяющего осуществлять верную интерпретацию полученного речевого сигнала, а с другой стороны, владеть необходимыми артикуляционными и ритмико-интонационными навыками (правильное соединение звуков, правильное распределение фразовых ударений в высказывании, соблюдение условий его темпоральной организации, правильное движение мелодики), чтобы уметь адекватно кодировать собственную речь на иностранном языке;</li> <li>- формирование представления о грамматическом строе иностранного языка, законах и правилах образования и изменения слов, соединения их в словосочетания, правила построения предложений и объединения их в рамках более сложных синтаксических конструкций</li> <li>- умение применять полученные знания о словообразовании, морфологии и синтаксисе в соответствии с коммуникативной ситуацией и задачами общения;</li> <li>- оттачивание коммуникативных навыков и умений с целью самосовершенствования, увеличение словарного запаса на примере реальных жизненных ситуаций, а также развитие способности получать и анализировать информацию, полученную как вербальным, так и невербальным путем.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Практика устной и письменной речи: успех, свободное время, люди и отношения. Грамматика: основные грамматические термины, существительные, статьи, квантор, местоимения, цифры, прилагательные, наречия, глаголы, формы настоящего и прошедшего времени. Фонетика: предмет фонетики, разделы фонетики, речевая коммуникация, артикуляционный аспект фонетики, акустическая база фонетики, сильные и слабые формы слов, структура слога, речь, поток речи, синтагма и предложение, особенности просодики английского языка. Практика устной и</p>

	<p>письменной речи: социальная проблема, технология. Грамматика: будущее, тип вопроса, страдательный залог, причинный, модальный, косвенная речь. Фонетика: коммуникативные типы предложений, особенности интонации различных типов предложений, графика и орфография, произносительная норма. Практика устной и письменной речи: трудоустройство, здравоохранение, образование. Грамматика: повелительное наклонение, сослагательное наклонение, глагольное дополнение, виды дополнения, глаголы (не конечные формы глагола), предикативные комплексы. Домашнее чтение: One coat of white. Appointment with love. Salvatore. The verger. Практика устной и письменной речи: визуальное искусство, поход по магазинам. Грамматика: Предлоги. Коммуникативные типы предложений. Предложения: условные, относительные, наречные и другие типы предложений. Союзы в различных типах предложений. Выразительные структуры. Пунктуация. Домашнее чтение: A canary for one. The dinner party. The pearly beach. The gift of the magi</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> практическое владение студентами иностранным языком, то есть приобретение ими такого уровня коммуникативной компетенции, который позволил бы пользоваться иностранным языком на бытовом уровне и стал бы базой для практического курса перевода и практикума по культуре речевого общения.</p> <p>Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с основными положениями теории речевой деятельности и коммуникации. Языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности, при его отборе используется функционально-коммуникативный подход, а весь курс обучения иностранному языку носит коммуникативно-ориентированный характер.</p> <p>Система обучения основывается на представлении об иностранном языке как неотъемлемом элементе общегуманитарной культуры.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <p><b>Говорение:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Развитие умения свободного монологического высказывания (подготовленного и неподготовленного) в данной коммуникативной сфере общения (социально-бытовой, семейной и социально-культурной);</li> <li>– развитие умения свободного диалогического общения на основе следующих функциональных типов диалога: диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-обмен впечатлениями, диалог-беседа по интересующей тематике.</li> </ul> <p><b>Чтение:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Развитие умения практического владения ознакомительным чтением и адекватным пониманием 75% заложенной в тексте информации с целевым заданием;</li> </ul>

	<p>– развитие умения определить основную идею текста; установить основные факты сюжета; рубить текст на смысловые части; найти определяющее предложение в каждой части; объяснить название текста.</p> <p><b>Аудирование:</b></p> <p>– Овладение базовыми навыками получения информации на слух;</p> <p>– развитие умения осмысления и понимания звукового сообщения заданного коммуникативного типа (повествование, сообщение, диалогическая речь);</p> <p>– развитие умения понимания предметного (фактического) содержания прослушанного.</p> <p><b>Письменная речь:</b></p> <p>Развитие умения правильной графической фиксации речи в пределах пройденной тематики (различные типы диктантов); развитие умения письменной речи как таковой, связанной с выражением мыслей в письменной форме (описание, написание биографии, изложение, сочинение).</p>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Знакомство. Семья. (нем., франц., исп.). Success and achievement (англ.). Вводный фонетический курс (кит.)</p> <p>Профессии, повседневная жизнь (фр., исп.). Повседневная жизнь (нем.) Travelling and entertainment. (англ.). Вводный иероглифический курс (кит.) Рассказ о событиях, прошедшее время. (фр.) Еда, ресторан, покупки (нем.). People and family (англ.). Климат и погода (исп.) Вводный курс грамматики китайского языка (кит.) Путешествие. Свободное время. (фр.) Город (исп.) Crime and the law (англ.). Организация свободного времени (нем.). Вводный разговорный курс китайского языка (кит.) Покупки. Расходы. Деньги. (фр.) Мое место жительства: комната, дом, город (нем.). Покупки. Расходы. Деньги (исп.) Семья (кит.) Social issues (англ.). Жилье. (фр.) Национальные немецкие праздники (нем.). Еда (исп.) Университет (кит.) Technology (англ.). Культурное наследие Франции. (фр.) Здоровье (нем. исп.).</p> <p>Города Китая и транспорт (кит.) Work and business (англ.) Отношения в семье. (фр.) Будни (нем.) Путешествия (исп.) Посещение достопримечательностей (кит.). Health and medicine (англ.) Работа и семейная жизнь (фр., исп.) Город (нем.). Посещение театра и кино (кит.) Sport and fitness (англ.) Праздники и подарки (фр., нем., исп.) Сфера обслуживания в Китае: магазины, рестораны, банки (кит.) Education (англ.)</p> <p>Путешествие (фр., исп.) Немецкоязычные страны: Австрия, Швейцария. Географическое положение. Население (нем.). Китайские национальные праздники (кит.) The fashion industry (англ.)</p> <p>Информационные технологии (фр.) Германия. Политическая система. Международные политические и экономические организации (нем.). Туризм (исп.) Спорт (кит.) Shopping (англ.)</p>
Кафедра	Романо-германской филологии и перевода

Название дисциплины	<b>ВВЕДЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ</b>
---------------------	--

Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование специальной профессиональной компетентности на основе овладения теоретическими и практическими навыками межкультурного и межличностного общения.</p> <p><b>Задачи дисциплины:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• сформировать базовые представления о феномене «межкультурная коммуникация» как среды профессиональной деятельности лингвиста-переводчика;</li> <li>• изучить историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации;</li> <li>• сформировать представление о процессе межкультурной коммуникации, разнообразии культурного восприятия мира и особенностях коммуникационного поведения (вербального и невербального) при взаимодействии представлений разных культур;</li> <li>• сформировать и закрепить навыки межкультурной коммуникации и преодоления трудностей межкультурной коммуникации; обусловленных расхождениями в системах культур.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Межкультурная коммуникация как наука. Понятие культуры. Понятие коммуникации. Язык и межкультурная коммуникация
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование способностей к эффективному использованию ресурсов физической культуры для укрепления здоровья, физического развития и подготовки к социальной и профессиональной деятельности.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– освоение основ физической культуры, позволяющих успешно выполнять социальные и профессиональные функции;</li> <li>– овладение основами оздоровительных технологий, необходимых для повышения работоспособности, развития психофизических способностей и свойств личности;</li> <li>– повышение двигательных, интеллектуальных и функциональных возможностей организма.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Федеральные стандарты по дисциплине «ФК». Компетентностный вектор обучения. Принципы управления физической подготовкой. Выбор оздоровительных технологий. Индивидуальные маршруты физической подготовки. ГТО – как системообразующий фактор физической подготовки. Занятия в специальных медицинских группах и с инвалидами. Ресурсы физической рекреации. Методы адаптивного управления физической подготовкой. Общая, специальная и профессионально-прикладная подготовка студентов. Техническая подготовка. Развитие физических качеств. Характеристика фитнес-программ. Специфика занятий игровыми видами спорта. Структура подготовки спортсмена. Кондиционная тренировка. Соревновательная практика. Физическая подготовка на подготовительном и основном отделениях. Физическая подготовка в специальных медицинских группах и инвалидов. Комплексы

	ППФП с учётом специфики труда. Методы повышения работоспособности
Кафедра	Физической культуры

Название дисциплины	<b>ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕРЕВОДЧИКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Цель:</b> сформировать у обучающихся представление о будущей профессии (переводчик), о сфере и рынке переводческих услуг. <b>Основные задачи дисциплины:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• формирование представления о будущей профессии, ее значимости;</li> <li>• формирование представления о рынке труда и способности ориентироваться в нем;</li> <li>• формирование навыка решения стандартных профессиональных задач путем организации групповой и коллективной деятельности</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Общий обзор современной переводческой отрасли и основных ее игроков. Основные виды переводческих услуг в современном мире. Знакомство с инструментами переводческой деятельности. Особенности работы переводчика в современной переводческой индустрии. Детальное знакомство с работой переводческой компании. Основы маркетинга и менеджмента в переводческой деятельности. Построение переводческой компании
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ПРАВО</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Цель дисциплины:</b> формирование у студентов основ правовых знаний, обеспечивающих усвоение сущностных характеристик права, умение ориентироваться в системе законодательства и практике его применения, для развития правовой культуры, личностного и последующего профессионального роста, а также возможности дальнейшего углубленного изучения отдельных правовых дисциплин. <b>Задачи:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– сформировать у студентов понятийный аппарат в области общей теории государства и права;</li> <li>– обеспечить усвоение основ конституционного (государственного) права, особенно в части основ конституционного строя, прав и свобод человека и гражданина;</li> <li>– разъяснить общие положения основополагающих отраслей права;</li> <li>– сформировать навыки понимания российской правовой системы: административного, финансового, уголовного, экологического, гражданского, семейного, трудового права, а также правовых основ защиты государственной тайны;</li> <li>– обеспечить приобретение начальных практических навыков работы с законами и иными нормативными правовыми актами (т.е. научить работать в поиске необходимых нормативных актов, соответствующих норм и т.д.).</li> </ul>

Тематическая направленность дисциплины	Общая теория государства и права. Конституционное право. Административное право. Финансовое право. Уголовное право. Экологическое право. Правовые основы защиты государственной тайны. Гражданское право. Семейное право. Трудовое право
Кафедра	Теории и истории государства и права

Название дисциплины	<b>ЭКОНОМИКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Целью дисциплины</b> является изучение основных теоретических положений, раскрывающих сущность экономических явлений и процессов, которые определяют функционирование и развитие экономики страны как на уровне отдельного домашнего хозяйства, фирмы, и национальной экономики, так и в целом на уровне мирового хозяйства. <b>Практическая цель</b> состоит в выработке у обучающихся навыков анализа и принятия решений в хозяйственной практике, основанной на информационных технологиях. <b>Основными задачами курса</b> являются формирование у студентов комплекса базовых экономических знаний и навыков, необходимых для изучения и освоения специальных экономических курсов. Важно, чтобы студенты в ходе обучения овладели экономическими концепциями, могли самостоятельно анализировать различные экономические события и теоретически обосновывать эффективные управленческие решения.
Тематическая направленность дисциплины	Экономическая теория как наука. Основные этапы развития экономической науки. Теория производства. Эволюция хозяйства и модели организации экономических систем. Экономические институты и собственность. Становление и сущность товарно-рыночного хозяйства. Теории стоимости и денег. Рыночные отношения: сущность, функции и структура. Механизм функционирования рынка. Конкуренция. Предпринимательская деятельность. Теория рисков. Теория фирмы. Формирование предпринимательского капитала и его оборот. Издержки производства. Доходы от факторов производства и их распределение. Экономика домашнего хозяйства. Теория потребительского поведения. Национальная экономика. Предмет и метод макроэкономики. Макроэкономическая политика. Национальное счетоводство. Потребление, сбережение, накопление и инвестиции. Экономический рост. Цикличность развития экономических систем. Теория экономического равновесия. Труд, занятость и безработица. Рынок труда. Денежно-кредитная система и монетарная политика. Инфляция. Финансовая система. Бюджетно-налоговое регулирование экономики. Совокупные доходы населения и социальная политика государства. Мировое хозяйство и международные торгово-экономические отношения: теория, становление, развитие и современное состояние. Информационно-сетевая экономика (ИСЭ) и глобализация мирового хозяйства: специфика взаимодействия. Показатели, механизмы функционирования и методы регулирования ИСЭ.
Кафедра	Общей экономической теории и истории экономической мысли

Название дисциплины	<b>ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p>Цель курса - выработать у студентов связные представления о классической литературе страны изучаемого языка, особенностях литературной эволюции, характерных ситуациях различных культурных эпох, ведущих умственных движениях, направлениях, школах, жанрах, эстетических программах, проблемных полях, в рамках которых развивалось творчество каждого изучаемого автора.</p> <p><b>Задачи</b> курса заключаются в</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- развитии навыков филологического прочтения литературного произведения, способности критического суждения о литературе, выработке критериев эстетического вкуса и исторического подхода к тексту, когда классика воспринимается не в виде «мертвой буквы», которую предлагается усвоить, а как все время живое слово, обращенное к человеческому сознанию;</li> <li>- формировании навыков выявления общего и национального в литературном развитии каждой страны;</li> <li>- ознакомлении студентов с основными течениями, школами и направлениями литературы страны изучаемого иностранного языка (барокко, классицизм, просветительский реализм, предромантизм, романтизм, реализм, символизм, натурализм, эстетизм, модернизм, авангард, постмодернизм, и т.п.);</li> <li>- формировании у студентов навыков применения понятийного ряда историко-культурного, историко-литературного, литературоведческого характера.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Место национальной литературы стран изучаемого языка в мировой литературе. Периодизация истории литературы стран изучаемого языка. Древняя и средневековая литература: исторический контекст эпохи, основные жанры и направления, персоналии. Литература стран изучаемого языка позднего средневековья и эпохи Возрождения: контекст эпохи, ведущие литературные понятия, направления, жанры, персоналии. Литература стран изучаемого языка XVII-XVIII вв.: контекст эпохи, ведущие литературные понятия, направления, жанры, персоналии. Литература стран изучаемого языка XVIII-XIX вв.: контекст эпохи, ведущие литературные понятия, направления, жанры, персоналии. Литература стран изучаемого языка XX века: контекст эпохи, ведущие литературные понятия, направления, жанры, персоналии. Литература стран изучаемого языка на современном этапе: контекст эпохи, основные тенденции, ведущие литературные понятия, жанры, направления, персоналии.</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ЛОГИКА И ТЕОРИЯ АРГУМЕНТАЦИИ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> ознакомить студентов с прагматическими особенностями ведения дискуссии, с рациональным подходом к аргументации, с основными видами логических ошибок и манипуляций. Использование материала разных языков развивает навыки сравнительного языковедческого и</p>



	<p>переводческого анализа текста с точки зрения прагматики конфликтного речевого общения.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</li> <li>• владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;</li> <li>• уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</li> <li>• обладать готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</li> <li>• расширить представления студентов о теории речевых актов;</li> <li>• проиллюстрировать использование речевых актов различных типов в аргументативной дискуссии;</li> <li>• углубить знания и развить навыки, связанные с анализом диалогической речи;</li> <li>• показать основные виды речевых манипуляций и логических ошибок;</li> <li>• дать представление о конфликтном диалоге;</li> <li>• охарактеризовать основные факторы, характеризующие конфликтный диалог;</li> <li>• осветить корпус языковых средств, которые способствуют возникновению, развитию и разрешению конфликта при речевом общении.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Основные понятия и определения (прагматика, речевой акт, коммуникативный акт, иллокуция, интенция, интеракция, перлокуция); Важность изучения аргументации для гуманитарных специальностей. Теория речевых актов Остина-Серля и ее развитие в теории аргументации. Философия аргументации. Краткий обзор подходов. Точка зрения и расхождение во мнениях. Критическая дискуссия и ее составляющие. Способы представления аргументации. Индикаторы и подсказки. Невыраженные точки зрения и невыраженные послышки. Определение конфликтного диалога и его основные параметры. Когнитивные характеристики конфликтного диалога. Распределение речевых актов по фазам критической дискуссии в теории аргументации и в реальном конфликтном общении. Словесная агрессия и словесная самозащита. Речевые манипуляции, псевдоаргументация и ошибки в критической дискуссии. Фактор взаимодействия участников и статус власти. Понятие коммуникативной неудачи в политическом дискурсе. Аргументация и манипуляции в языке рекламы, в языке газеты, в языке политических выступлений. Роль перформативных высказываний в конфликтном речевом общении. Диалогический</p>

	дискурс. Обобщение, выводы, возможные перспективы научных исследований.
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>АВТОМАТИЧЕСКИЙ (МАШИННЫЙ) ПЕРЕВОД ТЕКСТА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у студентов общего представления о системах машинного перевода, об автоматических словарях систем машинного перевода и способах кодирования информации в них, ознакомление студентов с действующими современными системами машинного перевода, а также формирование профессиональных умений и навыков работы с ними.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ознакомление студентов с различными подходами к классификации типов и видов перевода;</li> <li>- рассмотрение способов применения компьютеров для перевода текстов;</li> <li>- ознакомление с возможностями компьютерного моделирования речемыслительной деятельности при автоматической переработке текстов;</li> <li>- ознакомление с основными подходами к решению проблемы машинного перевода;</li> <li>- рассмотрение устройства автоматического словаря системы машинного перевода;</li> <li>- ознакомление со способами кодирования информации в машинных словарях и овладение навыками кодирования информации;</li> <li>- рассмотрение процесса моделирования перевода и овладение методикой построения модели;</li> <li>- овладение навыками работы с действующими системами машинного перевода STYLOS, SOCRAT, PROMT, Trados, SmartCat, АМПАР, СПРИНТ, САПФИР.</li> </ul> <p>Студенты должны усовершенствовать навыки и умения в области использования информационных технологий.</p>
Тематическая направленность дисциплины	Понятие «перевод текста». Машинный перевод. Машинный перевод и экспертные системы, СРР. Уровни реализации систем машинного перевода и их связь с моделями речемыслительной деятельности и теорией речевых актов. Автоматическая лексикография. Автоматические словари слов. Контекстологические словари, принципы их построения. О переводе смысла. Действующие системы машинного перевода. Использование систем машинного перевода в практике работы переводчика.
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПРАКТИКА ЯЗЫКА В СФЕРЕ ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель освоения дисциплины:</b></p> <p>Формирование у обучающегося коммуникативной компетенции в сфере экономики и финансов: способности адекватно организовать свое вербальное и невербальное поведение в профессиональной сфере, как с носителями языка, так и коммуникантами, говорящими</p>

	<p>на английском языке как иностранном - международном языке деловой, политической, экономической и др. сфер общения.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ознакомить студентов с терминами и понятиями, встречающимися в газетах, журналах и на сайтах экономической и финансовой направленности и научить грамотно оперировать ими в устной и письменной речи;</li> <li>- развить навыки чтения англоязычной литературы на материале текстов финансово-экономической тематики;</li> <li>- развить навыки аудирования, а именно: восприятия аудиозаписей на профессионально-ориентированном английском языке, используемом как носителями языка, так и людьми, для которых английский язык не является родным;</li> <li>- сформировать навыки иноязычного межкультурного общения в сфере экономики и финансов;</li> <li>- развить способность планировать своё речевое поведение, понимать и передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях, строить и организовывать высказывание в соответствии с местом, временем, сферой общения, и функциональной задачей общения адекватно социальному статусу партнера по общению.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Управление компанией. Производство. Маркетинг. Финансы. Макроэкономика
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у обучаемых представлений о будущей профессии (устного/письменного переводчика), о ее современном диапазоне развития и перспективах, о правовом и общественном статусе переводчика и о профессиональной этике; об аспектах переводоведения, наиболее общих проблемах и категориях перевода; о переводческих универсалиях, типологизации перевода и базовых переводческих стратегиях, тактиках и трансформациях; о критериях оценки качества устного и письменного перевода.</p> <p><b>Задачи дисциплины:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дать фундаментальные знания о феномене «перевод» и о профессии «переводчик»;</li> <li>• сформировать у обучаемых базовые умения применения переводческих приемов (трансформаций);</li> <li>• научить преодолевать регулярные, обусловленные расхождениями в системах языков, переводческие трудности, используя специальные переводческие приемы;</li> <li>• сформировать первичный навык применения различных переводческих инструментов, справочных и технических ресурсов.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Введение в общую теорию перевода. Виды перевода и профессиональная этика переводчика. Инструментарий переводчика. Понятие единицы перевода и категорий теории перевода. Введение в частную теорию перевода. Грамматические

	проблемы перевода. Лексико-семантические проблемы перевода. Комплексные виды трансформаций при переводе
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель</b> дисциплины – создание системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе и коммуникативно-поведенческой, в странах изучаемого языка; формирование прагматических умений строить грамматически корректные и лексически адекватные иноязычные высказывания исходя из социально-культурных и коммуникативно-функциональных условий общения с учетом культурных традиций, лучших образцов и норм речевого поведения, речевого этикета носителей чужой культуры; вступать в свободное речевое поведение на любую актуальную тему, поддерживать его и завершать.</p> <p><b>Основные задачи</b> дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– формирование коммуникативной компетентности, понимания иноязычного высказывания, умения выделить характерные языковые (семантические и стилистические) особенности текста;</li> <li>- развитие умения корректно строить речь на иностранном языке, умения выбирать нужную коммуникативную схему исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде;</li> <li>- развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества.</li> <li>- воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям иноязычных стран, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности студентов.</li> <li>- развитие умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения.</li> <li>- ознакомление студентов с лексическими единицами, позволяющими продуцировать дискурс на актуальные в современных социально-экономических условиях темы.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Личный рост. Брендинг, корпоративный имидж. Социальная ответственность корпораций. Ценные бумаги и финансовые рынки. Бизнес-циклы. Аутсорсинг и глобализация. Рынок и конкуренция. Международная торговля. Налогообложение, правительственная регуляция. Риски. Предпринимательство, стартапы. Предпереводческий анализ текста
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Цель дисциплины:</b> формирование представлений о национальных, культурно-исторических нормах речевого общения, о правилах речевой коммуникации, обусловленных традициями этноса, о самобытности изучаемого иностранного языка и представляемой им

	<p>языковой картине мира, о механизмах, обеспечивающих адекватное взаимопонимание между носителями изучаемого языка, а также между носителями изучаемого языка и представителей других национальных картин мира, о взаимопонимании между народами в процессе обмена речевой информацией и культурными ценностями, опытом жизни в едином международном языковом и культурном пространстве.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определить место культуры речевого общения в системе практических лингвистических дисциплин;</li> <li>2. Дать представление об основах современной этнолингвистики в практике общения на иностранном языке;</li> <li>3. Сформировать практические навыки владения нормами культуры речевого общения на иностранном языке;</li> <li>4. Сформировать навыки этнолингвистической интерпретации языковых фактов,</li> <li>5. Совершенствовать навыки практического владения иностранным языком в письменной и в устной формах коммуникации.</li> <li>6. Обучение подготовленной речи с элементами свободного высказывания описательного, повествовательного, рассудительного характера;</li> <li>7. Обучение неподготовленной речи монологической и диалогической (беседа, интервью) речи в ситуациях официального и неофициального общения в рамках изученной темы;</li> <li>8. Закрепление и систематизация грамматических навыков, приобретенных на более раннем этапе;</li> <li>9. Знакомство с новыми грамматическими структурами и овладение ими;</li> <li>10. Развитие навыков чтения адаптированной и оригинальной художественной литературы;</li> <li>11. Развитие навыков аудирования монологической и диалогической речи в исполнении носителей языка.</li> </ol>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Культурные особенности, традиции и национальные стереотипы страны изучаемого иностранного языка. Экономические и социальные проблемы страны изучаемого иностранного языка. Языковая и национально-культурная специфика устных и письменных форм коммуникации. Деловая поездка за рубеж. Занятость. Предприятие и внутриинституциональный этикет. Проблемы предприятия</p>
Кафедра	Романо-германской филологии и перевода

Название дисциплины	<b>ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> сформировать у студентов понимание законов развития и становления изучаемого языка</p> <p><b>Задачи дисциплины:</b></p> <p>изучить основные принципы развития языковой системы;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• осознать и усвоить законы, регулирующие развитие языковой системы;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• изучить взаимосвязи и взаимозависимости развития языка и общества;</li> <li>• научить переводить и анализировать тексты древнего периода с помощью словаря;</li> <li>• сформировать навыки исследовательской деятельности и самостоятельного анализа текстов, относящихся к разным периодам истории изучаемого языка</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Периодизация истории изучаемого языка. Развитие и становление фонетической системы изучаемого языка. Развитие и становление грамматической системы изучаемого языка. Развитие и становление лексической системы изучаемого языка
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> сформировать у студентов полное представление о грамматической, лексической и стилистической системе изучаемого иностранного языка с позиций теоретического обоснования лингвистических явлений и важности их корректной интерпретации при переводе.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• изучить основные принципы и закономерности развития лексической системы изучаемого иностранного языка, социальную и прагматическую обусловленность семантических процессов (Модуль «Лексикология изучаемого иностранного языка»);</li> <li>• обобщить накопленные знания в области грамматики изучаемого иностранного языка, закрепить представление о грамматической системе изучаемого иностранного языка (Модуль «Теоретическая грамматика изучаемого иностранного языка»);</li> <li>• связать в сознании студентов функционирование языка с социальными и психологическими детерминантами человеческой деятельности и общения, объяснить причины и смысл стилистической вариативности, а также ее важность в переводе (Модуль «Стилистика изучаемого иностранного языка»).</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Лексикология как раздел науки о языке. Слово как основная единица языка; его основные характеристики. Лексико-семантические отношения в лексике изучаемого иностранного языка. Развитие лексических значений слова. Ономастика как раздел лексикологии. Социальные и территориальные аспекты в исследовании лексики изучаемого иностранного языка. Исторические изменения в лексической системе языка. Фразеология изучаемого иностранного языка. Лексикография: история развития и современное состояние. Общие вопросы теоретической грамматики. Морфология изучаемого иностранного языка. Синтаксис изучаемого иностранного языка. Стилистика как раздел науки о языке. Стилистический аспект фонетической системы изучаемого иностранного языка. Стилистический аспект лексической системы изучаемого иностранного языка. Стилистический аспект морфологической и синтаксической системы изучаемого иностранного языка. Функциональная стилистика. Стилистические особенности текстов разных стилей. Лексические стилистические

	средства изучаемого иностранного языка. Стилистический аспект морфологической системы изучаемого иностранного языка. Синтаксические средства выразительности в изучаемом иностранном языке. Функциональная стилистика
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> ознакомление студентов с теоретическими основаниями и методологией корпусной лингвистики для освоения методики подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ознакомить студентов с доказательной лингвистикой как новой парадигмой лингвистических исследований, опирающейся на эмпирический квантитативный анализ языка и речи.</li> <li>2. Сформировать представления о теоретическом и практическом значении корпусов для проведения подлинно научных лингвистических исследований в рамках доказательной лингвистики.</li> <li>3. Ознакомить студентов с основными концепциями и историей корпусных исследований.</li> <li>4. Ознакомить студентов с предметами, задачами, методами, понятийным (терминологическим) аппаратом, компьютерным инструментарием, программными средствами корпусной лингвистики.</li> <li>5. Ознакомить студентов с практикой составления корпусов, типами корпусов, основными языковыми и программными принципами формирования корпусных баз данных.</li> <li>6. Научить студентов формулировать лингвистические гипотезы с целью их разработки с привлечением корпусных баз данных.</li> <li>7. Сформировать умения и навыки работы с корпусными базами данных в целях лингвистического анализа.</li> </ol>
Тематическая направленность дисциплины	Корпусная лингвистика в парадигме доказательной лингвистики. Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпус. Дизайн корпуса. Типология корпусов. Технология использования корпусов. Лексико-семантические, морфологические, синтаксические, стилистические исследования на базе корпусов. Создание словарей-онтологий на базе корпусов
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПЕРЕВОД В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Целью</b> дисциплины является формирование у студентов профессиональных умений и навыков письменного перевода текстов широкой экономической тематики, экономической и финансовой документации, развитие навыков реферирования и аннотирования текстов экономической тематики, а также формирование профессионально-ориентированного словарного

	<p>запаса</p> <p><b>В задачи</b> дисциплины входит ознакомление студентов с особенностями профессионально-ориентированного перевода, лексико-грамматическими и стилистическими особенностями экономических текстов, без знания которых невозможно выполнить качественный перевод. Студенты должны усовершенствовать свои навыки переключения на другой язык в процессе письменного двустороннего перевода, развить навыки реферирования и аннотирования на материале экономических текстов, усвоить критерии оценки качества перевода и усовершенствовать навыки редактирования и форматирования текстов перевода.</p> <p>Предлагаемый курс предполагает обогащение словарного запаса студентов экономической терминологией, свободное владение которой поможет им в дальнейшем участвовать в межкультурной коммуникации в сфере экономики и финансов на профессиональном уровне.</p>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Способы перевода экономических текстов: полный и сокращенный. Виды преобразований при переводе экономических текстов: лексические, грамматические и стилистические приемы перевода. Лексические трудности экономических текстов. Грамматические приемы перевода экономических текстов. Экономические термины и их перевод. Приемы перевода фразеологизмов в экономической терминосистеме. Макро- и микроэкономика. Основы рыночной экономики. Переходная экономика и смешанная экономика. Развитые и развивающиеся страны. Экономика России. Валютный рынок России (Европы, США, Азии). Принципы налогообложения: виды налоговых систем. Виды налогов. Налоговые льготы. Налоговая политика стран Европы и Азии. Экономическая синонимия. Фразовые глаголы экономической терминосистемы. Причины и последствия экономического кризиса. Безработица. Виды безработицы. Девальвация и инфляция. Виды инфляции. Теневая экономика: виды экономических преступлений. Фальшивомонетчество. Коррупция. Непотизм. Реферирование текста экономической направленности. Аннотирование текста экономической направленности. Предприятия и их юридический статус. Направления деятельности компаний. Аудит. Реферативный перевод экономического текста</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель</b> дисциплины формирование у будущих специалистов компетенций переводчика, которые позволят им выступать в роли профессионального посредника в межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p> <p><b>Задачи</b> дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучение умению осуществлять устный последовательный перевод, устный перевод с листа, а также письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>- обучение основам сокращенной переводческой записи, методам</li> </ul>



	<p>подготовки к выполнению перевода;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучение работе с разными видами информационных ресурсов для решения переводческих задач;</li> <li>- формирование навыков предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода;</li> <li>- приобретение навыков определения и перевода стилистической информации и стилистически маркированных средств, а также коммуникативно-прагматической информации текста оригинала (официально-деловые, научные, газетно-публицистические, рекламные тексты, художественная проза и поэзия).</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Общественно-политический перевод. Страны изучаемых языков в современном мире. Конференц-перевод. Россия и страны изучаемых языков: дипломатические и культурные отношения. Устный последовательный перевод. Перевод интервью. Наука и образование. Устный последовательный перевод. Россия и страна изучаемых языков: экономические отношения. Виды преобразований при переводе. Реферирование и аннотирование. Перевод экономической и финансовой документации. Перевод деловой корреспонденции. Перевод правовых документов.</p>
Кафедра	Романо-германской филологии и перевода

Название дисциплины	<b>ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Целью</b> изучения дисциплины является приобретение студентами навыков перевода с иностранного (английский, испанский, немецкий, французский и японский) языка на русский язык и с русского языка на иностранный, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность в качестве переводчика письменных текстов.</p> <p><b>Основные задачи</b> дисциплины:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Формирование у студентов навыков предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода.</li> <li>2. Изучение межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе; языковых и культурологических лакун.</li> <li>3. Приобретение студентами знаний о коммуникативно-логической структуре высказывания и способах ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии.</li> <li>4. Приобретение студентами знаний о средствах выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов, интонационное и графическое выделение.</li> <li>5. Ознакомление студентов с лексико-грамматическим аспектом перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации.</li> <li>6. Приобретение студентами знаний о стилистическом аспекте перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора,</li> </ol>

	<p>сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях.</p> <p>7. Формирование у студентов навыков передачи социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов.</p> <p>8. Приобретение студентами знаний о коммуникативно-прагматическом аспекте перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке.</p> <p>9. Приобретение студентами навыков оценки качества перевода, редактирования и саморедактирования.</p> <p>10. Приобретение навыков реферирования и аннотирования текстов, структурно-семантической компрессии текста, навыков выполнения реферативного перевода.</p> <p>Предлагаемый курс также направлен на обогащение словарного запаса студентов языковыми и речевыми единицами иностранного языка (внимание уделяется запоминанию терминов общекультурного, общественно-политического, экономического, социального и научно-популярного характера, устойчивых выражений, речевых клише – формул вежливости, идиом, аббревиатур, акронимов и их иноязычных эквивалентов), на закрепление грамматических форм и моделей, принятых в текстах различных жанров, и правил их перевода.</p>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Факторы производства. Организационно-правовые формы предприятия. Управление предприятием. Менеджмент. Маркетинг. Банковское дело и денежная политика, её инструменты. Финансовые документы. История денежных единиц стран изучаемых языков. Внутренние денежные платежи. Виды преобразований при переводе: лексические, грамматические и стилистические приемы перевода. Ценные бумаги. Биржа. Недвижимость. Бюджет. Инвестиции. Инфляция. Экономическая синонимия. Фразеология экономической терминосистемы. Международные экономические отношения. Международная торговля. Развитие отношений между Россией и странами изучаемых языков. Международное и экономическое право. Арбитраж. Реферативный перевод. Аннотационный перевод. Предприятия и их юридический статус. Направления деятельности компаний. Аудит. Реферирование текста</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Целью</b> дисциплины является формирование у студентов профессиональных умений и навыков письменного перевода текстов широкой экономической тематики, экономической и финансовой документации, развитие навыков реферирования и аннотирования текстов экономической тематики, а также формирование профессионально-ориентированного словарного запаса</p> <p><b>В задачи</b> дисциплины входит ознакомление студентов с</p>

	<p>особенностями профессионально-ориентированного перевода, лексико-грамматическими и стилистическими особенностями экономических текстов, без знания которых невозможно выполнить качественный перевод. Студенты должны усовершенствовать свои навыки переключения на другой язык в процессе письменного двустороннего перевода, развить навыки реферирования и аннотирования на материале экономических текстов, усвоить критерии оценки качества перевода и усовершенствовать навыки редактирования и форматирования текстов перевода.</p> <p>Предлагаемый курс предполагает обогащение словарного запаса студентов экономической терминологией, свободное владение которой поможет им в дальнейшем участвовать в межкультурной коммуникации в сфере экономики и финансов на профессиональном уровне.</p>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Способы перевода экономических текстов: полный и сокращенный. Виды преобразований при переводе экономических текстов: лексические, грамматические и стилистические приемы перевода. Лексические трудности экономических текстов. Грамматические приемы перевода экономических текстов. Экономические термины и их перевод. Приемы перевода фразеологизмов в экономической терминологии. Макро- и микроэкономика. Основы рыночной экономики. Переходная экономика и смешанная экономика. Развитые и развивающиеся страны. Экономика России. Валютный рынок России (Европы, США, Азии). Принципы налогообложения: виды налоговых систем. Виды налогов. Налоговые льготы. Налоговая политика стран Европы и Азии. Экономическая синонимия. Фразовые глаголы экономической терминологии. Причины и последствия экономического кризиса. Безработица. Виды безработицы. Девальвация и инфляция. Виды инфляции. Теневая экономика: виды экономических преступлений. Фальшивомонетчество. Коррупция. Непотизм. Реферирование текста экономической направленности. Аннотирование текста экономической направленности. Предприятия и их юридический статус. Направления деятельности компаний. Аудит. Реферативный перевод экономического текста</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС УСТНОГО ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у обучающегося коммуникативной компетенции, а именно способности средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности. Данная цель включает в себя приобретение знаний о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной коммуникации.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучение и совершенствование речевой деятельности на иностранном языке, формирование навыков оперирования правилами, посредством которых языковые единицы выстраиваются в осмысленные высказывания;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- развитие способности к общению, т.е. способности планировать речевое поведение, понимать и передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях, построить и организовать высказывание в соответствии с функциональной задачей общения;</li> <li>- развитие способности осуществлять разные виды речемыслительной деятельности и выбирать лингвистические средства в соответствии с местом, временем, сферой общения, адекватно социальному статусу партнера по общению;</li> <li>- формирование потребности к самосовершенствованию в иностранном языке, то есть способности обучающегося преодолевать дефицит своих знаний в области лингвистического кода, наличие лингвистических и общекультурных иноязычных умений, позволяющих находить пути восполнения пробелов в языковой, речевой и социокультурной компетенциях;</li> <li>- формирование представления о всех компонентах фонетического строя иностранного языка в их системе, ознакомлении с просодической системой английского языка, основными вариантами английского языка и в выработке навыка их различения на слух, в приобретении умения транскрибировать и производить интонационную разметку высказываний, в развитии у студентов речевого слуха, позволяющего осуществлять верную интерпретацию полученного речевого сигнала, а с другой стороны, владеть необходимыми артикуляционными и ритмико-интонационными навыками (правильное соединение звуков, правильное распределение фразовых ударений в высказывании, соблюдение условий его темпоральной организации, правильное движение мелодики), чтобы уметь адекватно кодировать собственную речь на иностранном языке;</li> <li>- формирование представления о грамматическом строе иностранного языка, законах и правилах образования и изменения слов, соединения их в словосочетания, правила построения предложений и объединения их в рамках более сложных синтаксических конструкций</li> <li>- умение применять полученные знания о словообразовании, морфологии и синтаксисе в соответствии с коммуникативной ситуацией и задачами общения;</li> <li>- оттачивание коммуникативных навыков и умений с целью самосовершенствования, увеличение словарного запаса на примере реальных жизненных ситуаций, а также развитие способности получать и анализировать информацию, полученную как вербальным, так и невербальным путем.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Практика устной и письменной речи: успех, свободное время, люди и отношения. Грамматика: основные грамматические термины, существительные, статьи, квантор, местоимения, цифры, прилагательные, наречия, глаголы, формы настоящего и прошедшего времени. Фонетика: предмет фонетики, разделы фонетики, речевая коммуникация, артикуляционный аспект фонетики, акустическая база фонетики, сильные и слабые формы слов, структура слога, речь, поток речи, синтагма и предложение, особенности просодики английского языка. Практика устной и письменной речи: социальная проблема, технология. Грамматика:</p>

	<p>будущее, тип вопроса, страдательный залог, причинный, модальный, косвенная речь. Фонетика: коммуникативные типы предложений, особенности интонации различных типов предложений, графика и орфография, произносительная норма. Практика устной и письменной речи: трудоустройство, здравоохранение, образование. Грамматика: повелительное наклонение, сослагательное наклонение, глагольное дополнение, виды дополнения, глаголы (не конечные формы глагола), предикативные комплексы. Домашнее чтение: One coat of white. Appointment with love. Salvatore. The verger. Практика устной и письменной речи: визуальное искусство, поход по магазинам. Грамматика: Предлоги. Коммуникативные типы предложений. Предложения: условные, относительные, наречные и другие типы предложений. Союзы в различных типах предложений. Выразительные структуры. Пунктуация. Домашнее чтение: A canary for one. The dinner party. The pearly beach. The gift of the magi</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>УСТНЫЙ ПЕРЕВОД В СФЕРЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у студентов всестороннего представления о принципах, условиях и профессиональных требованиях к осуществлению устного перевода в различных ситуациях; ознакомление с видами устного перевода, требованиями, необходимыми профессиональными навыками.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- рассмотрение основных принципов и видов устного перевода;</li> <li>- изучение условий реализации различных видов устного перевода;</li> <li>- выработка навыков осуществления устного перевода;</li> <li>- ознакомление с базовым понятийно-терминологическим аппаратом дисциплины;</li> <li>- обучение стратегии перевода, т.е. развития умения применять необходимые в данной ситуации методы и приемы перевода;</li> <li>- формирование умения разработать стратегию перевода, т.е. выбрать и применить необходимые в каждой конкретной ситуации методы и приемы перевода;</li> <li>- развитие способности творчески использовать знания особенностей речемыслительной деятельности при осуществлении различных видов перевода;</li> <li>- выработать навыки и умения, позволяющие осуществлять следующие виды перевода: устный последовательный перевод, перевод с листа; синхронный перевод;</li> <li>- развитие умений в области использования информационных технологии при переводе;</li> <li>- развитие переводческой компетенции, позволяющей переводчику успешно решать свои профессиональные задачи;</li> <li>-- формирование терминологической и лексической базы в области экономики;</li> <li>- формирование фоновых знаний в области экономики, необходимых для осуществления устного перевода.</li> </ul>

Тематическая направленность дисциплины	<p>Устный перевод, его особенности и типы. Понятие ситуации перевода в экономической сфере. Предпереводческий анализ текстов экономической тематики. Работа с информационными источниками. Формирование контекста. Абзацно-фразовый перевод: особенности. Устный последовательный перевод. Основные приемы устного перевода с листа. Жанровые особенности текстов экономической тематики. Особенности передачи прецизионной информации в экономическом тексте. Прецизионная информация в экономическом контексте. Лексико-семантические модификации (на тематическом материале). Механизм прогнозирования при устном переводе экономических текстов. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Современные платежные средства». Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Банковская система». Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Макроэкономика. Мировые финансовые системы». Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Микроэкономика. Базовые понятия». Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Финансовые рынки». Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Налоговая политика». Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Финансовые инструменты». Особенности и отличия синхронного и последовательного видов перевода. Принципы, условия реализации. Особенности осуществления устного перевода (синхронный, последовательный перевод) с заранее полученным текстом. Принципиальные отличия. Компрессия при устном переводе экономических текстов. Основы психологической подготовки устного переводчика (последовательного и синхронного) в экономическом контексте. Типичные ошибки и критические моменты в ситуации устного перевода. Особенности реализации устного перевода в экономической сфере на материале темы «Современные экономические тенденции». Этика устного переводчика на материале темы «Торговые войны и противостояния». Особенности реализации устного перевода в экономической сфере на материале темы «Экономические преступления». Особенности реализации устного перевода в экономической сфере на материале темы «Международные экономические соглашения и организации».</p>
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>ЯЗЫК ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> дальнейшее формирование и совершенствование языковой и речевой компетенции студентов в области специального языка предметной области экономики.</p> <p><b>Основные задачи дисциплины:</b> овладение специальной лексикой, связанной со сферой деловой жизни; развитие специальных речевых навыков; овладение нормами этикета в различных ситуациях делового общения.</p>

Тематическая направленность дисциплины	Искусство small talk. Структура компании. Работа отдела кадров. Корпоративная культура. История компании. Налаживание и развитие контактов в бизнесе. Работа финансового отдела. Работа отдела маркетинга. Производство и продажа товаров и услуг. Работа отдела рекламы и PR. Общение между деловыми партнерами. Организация и проведение встреч
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ПЕРЕВОД ДЕЛОВОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ И КОРРЕСПОНДЕНЦИИ</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода коммерческой документации и корреспонденции с английского языка на русский и с русского на английский, умения составлять деловые письма на английском языке, а также совершенствование навыков устной коммуникации в ситуациях делового общения.</p> <p><b>Задачи:</b> ознакомление студентов с особенностями официально-делового стиля, лексико-грамматическими и стилистическими характеристиками деловых писем и документов, правилами ведения деловой переписки на английском языке, структурой простого делового письма (simple commercial letter), видами деловых писем, наиболее распространенными в практике англоязычных стран. В ходе преподавания дисциплины акцент должен быть сделан на обучение студентов переводу с учётом стиля и жанровой специфики текстов и некоторых различий жанров в исходном и переводящем языках. Студенты должны усвоить критерии оценки качества перевода и усовершенствовать навыки редактирования и форматирования текста перевода.</p> <p>Предлагаемый курс также направлен на обогащение словарного запаса студентов лексическими и фразеологическими единицами делового английского языка (внимание уделяется запоминанию терминов, аббревиатур, языковых клише — формул вежливости), на закрепление грамматических форм и структур, употребительных в деловой документации и корреспонденции, и правил их перевода.</p>
Тематическая направленность дисциплины	Структура делового письма. Стилистические и лексико-грамматические характеристики деловых писем. Формулы вежливости. Деловые этикетные письма (поздравления, приглашения, соболезнования и др.). Резюме и сопроводительное письмо. Запросы. Ответы на запросы. Коммерческие предложения (оферты). Акцептирование или отклонение предложений. Условия платежа и сроки доставки. Импортные заказы и условия их выполнения. Рекламационные письма. Урегулирование претензий (ответы на рекламационные письма). Структура текста контракта. Лексико-грамматические трудности перевода контрактов. Перевод контрактов в сфере международной торговли. Перевод особых видов контрактов (договоров): договора купли-продажи, договора найма, трудового договора. Перевод транспортных документов. Перевод основных финансовых документов фирмы. Виды страхования. Страховые документы. Особенности перевода учредительных документов компаний.
Кафедра	Английского языка и перевода

Название дисциплины	<b>КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> освоение теории и практики иноязычного описания русской культуры для ведения прямого межкультурного диалога</p> <p><b>Задачи дисциплины:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• изучить общую теорию межкультурной коммуникации, обращая внимание на специфику прямого межкультурного диалога;</li> <li>• овладеть умением подбирать адекватные иноязычные наименования для элементов русской культуры и умением построить аутентичный (оригинальный) текст, ориентированный на конкретную аудиторию;</li> <li>• овладеть умением подбирать адекватные русскоязычные наименования для элементов культуры изучаемого языка и умением построить аутентичный (оригинальный) текст, ориентированный на конкретную аудиторию;</li> <li>• осознать билингвальную сущность прямого межкультурного диалога и необходимость разумного баланса точности иноязычного описания культуры и его доступности конкретному адресату</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Введение в интерлингвокультурологию. Прямой межкультурный диалог. Прямой межкультурный диалог и внутренний перевод по теме «История». Языковые характеристики ксенонимов. Образование ксенонимов. Прямой межкультурный диалог и внутренний перевод по теме «География». Выбор адекватной ксенонимической номинации. Прямой межкультурный диалог и внутренний перевод по теме «Национальная кухня». Орфография ксенонимов. Прямой межкультурный диалог и внутренний перевод по темам «Искусство», «Литература», «Религия». Ксенонимическая ономастика. Прямой межкультурный диалог и внутренний перевод по темам «Архитектура», «Санкт-Петербург». Построение текста иноязычного описания культуры. Ксенонимы-русизмы в изучаемом языке. Прямой межкультурный диалог и внутренний перевод по теме «Праздники и национальные традиции»
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>СОЦИОЛИНГВИСТИКА</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> сформировать комплексную систему знаний в области истории, основных направлений и терминологического аппарата современной социолингвистики, дать представление о месте социолингвистики среди других наук гуманитарного блока и познакомить студентов с социолингвистическими методами обработки материала и основными подходами к решению социальных проблем с позиций лингвистики</p> <p><b>Основные задачи дисциплины:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сформировать видение современной социолингвистической науки через представление объекта и предмета ее исследования, целей и задач, истории и базовой терминологии</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дать представление о видах взаимоотношений между языком и обществом (язык и культура, язык и история, язык и этнос, церковь, школа, политика, массовая коммуникация).</li> <li>• Ознакомить студентов с многообразием исследовательских подходов, существующих в социолингвистике, продемонстрировать междисциплинарный характер данной научной области.</li> <li>• Научить применять социолингвистические методы для анализа социально-языкового материала с дальнейшим применением анализа полученных результатов и построением научно-исследовательских выводов</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Междисциплинарный характер социолингвистики. Язык как общественное явление. Понятие языковой личности. Речевое поведение человека. Проблема взаимосвязи языка и культуры. Языковая картина мира, её культурная составляющая и характерные черты. Специфика научных исследований в социолингвистике. Методы сбора социолингвистических данных и их характеристика. Методы социолингвистического анализа. Социолингвистический подход к изучению текстов массовой коммуникации. Социолингвистическое моделирование.
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ (ЭЛЕКТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ)</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель дисциплины:</b> формирование физической культуры студента, способного реализовать её в учебной социально-профессиональной деятельности.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– включение студентов в реальную физкультурно-спортивную практику по творческому освоению ценностей физической культуры, её активного использования во всестороннем развитии личности;</li> <li>– овладение оздоровительными технологиями, необходимыми для повышения работоспособности, развития психофизических способностей и свойств личности;</li> <li>– повышение двигательных, интеллектуальных и функциональных возможностей организма;</li> <li>– формирование навыков самостоятельной организации досуга с использованием средств физической культуры и спорта.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Освоение оздоровительных систем К. Купера, Н. Амосова, Л. Лидьярда, Ф. Сулова, П. Иванова, Пилатеса. Освоение базовых программ занятий гигиенической гимнастикой и закаливанием. Профилактика вредных привычек и профзаболеваний. Освоение базовых вариантов занятий оздоровительной ходьбой, статодинамическими и дыхательными упражнениями, элементами релаксации и стретчинга. Овладение комплексами ЛФК (коррекционной гимнастики) для студентов с ограниченными возможностями (с учётом соматической патологии) и инвалидов с физическими недостатками. Повышение резервных возможностей организма с помощью дыхательной гимнастики К. Бутейко и А. Стрельниковой. Приобретение навыков коррекции нагрузки с учетом нозологии заболевания. Освоение комплексов

	<p> общеразвивающих упражнений для развития силы мышц рук, ног, туловища. Освоение комплексов прикладных упражнений, направленных на формирование правильной осанки, повышение вестибулярной устойчивости. Организационно-методические основы круговой тренировки. Выбор специализации из видов спорта, культивируемых на кафедре (аэробика, баскетбол, бодибилдинг, волейбол, настольный теннис, плавание, футбол). Специфика организации подготовки спортсменов к соревнованиям. Система студенческих спортивных соревнований. Совершенствование структуры физической подготовки (технической, физической, тактической, психологической и соревновательной). Кондиционная тренировка. Повышение функциональной подготовленности и уровня развития специальных физических качеств. Участие в соревнованиях по избранной специализации. Совершенствование техники танцевальных движений в сочетании с шагами, подскоками, прыжками под ритмичную музыку в темпе. Диверсификация двигательных умений и навыков в оздоровительной аэробике. Сопряженное развитие выносливости, гибкости и координационных способностей в аэробике. Освоение методов коррекции массы тела, проблемных зон телосложения с помощью физкультурно-оздоровительных технологий. Совершенствование техники силовых упражнений с отягощениями (штангой, гантелями, гириями, резиновыми амортизаторами), на тренажерах для разных групп мышц. Развитие силы и гибкости разных групп мышц, увеличение мышечной массы тела в атлетической гимнастике. Освоение методов самоконтроля физического развития и подготовленности. Освоение и совершенствование биодинамических параметров бега трусцой, семенящего бега, бега по различному покрытию, бега в подъем и на спуске, прыжка в длину с места и с разбега. Кроссовая подготовка. Формирование разностороннего двигательного потенциала. Устранение излишнего мышечного напряжения, повышение согласованности движений в беговом шаге. Полисоревновательная подготовка в легкой атлетике (участие в спаррингах, контрольных забегах, прикидках и соревнованиях). Освоение и совершенствование техники плавания кролем и брассом. Освоение техники поворотов. Повышение функциональных возможностей и гибкости при занятиях плаванием. Освоение методов оптимизации физической нагрузки и регуляции энергообеспечения в плавании. Совершенствование техники перемещения игрока; остановка прыжком и в два шага; повороты; ловля, ведение и передачи мяча; бросок мяча в корзину в баскетболе. Развитие специальной (игровой) выносливости и координационных способностей в баскетболе. Совершенствование технико-тактической подготовленности в баскетболе. Овладение техникой владения мячом и тактикой игры. Перемещения игрока и передача мяча в волейболе. Общая и специальная (игровая) подготовка. Освоение программы тренировочных нагрузок в волейболе. Совершенствование технико-тактической подготовленности волейболиста. Овладение техникой владения мячом и тактикой игры. Перемещения игрока и передача мяча в футболе. Общая и специальная (игровая) подготовка в футболе. Освоение программы </p>
--	--

	тренировочных нагрузок. Совершенствование технико-тактической подготовленности футболиста. Организация самостоятельных занятий с профессиональной направленностью. Освоение индивидуальных комплексов упражнений по коррекции осанки, фигуры
Кафедра	Физической культуры

Название дисциплины	<b>МЕЖДУНАРОДНОЕ ПАРТНЕРСТВО</b>
Цель и задачи дисциплины	<p><b>Цель</b> освоения дисциплины: дать наиболее полные и современные знания для профессиональной ориентации на международном рынке труда в приложении к лингвистическим специальностям в кросс-культурном преломлении; подготовить учащихся к последипломной деятельности в современном международном рабочем окружении и обучить их применять свои профессиональные умения, навыки и межкультурные компетенции на практике</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать у слушателей базовые представления о среде профессиональной деятельности лингвиста-переводчика; дать слушателям представление о процессах, происходящих в международном деловом пространстве; выявить особенности видов коммуникации при взаимодействии представлений разных культур; сформировать и закрепить навыки межкультурной коммуникации;</li> <li>систематизировать знания слушателей об особенностях межкультурной международной деятельности в иностранной и родной деловой культуре;</li> <li>научить преодолевать регулярные, обусловленные расхождениями в системах культур, трудности межкультурного взаимодействия, используя специальные приемы;</li> <li>формировать коммуникационные кросс-культурные навыки (способности признавать культурные различия и общие черты, имея дело с представителем иной культуры, а также способность признавать особенности собственного поведения, которые определяются культурой);</li> <li>формировать этническую компетентность (возможность эффективно функционировать более чем в одной культуре на условиях способности ценить и понимать особенности других этнических групп и взаимодействовать с людьми иных этнических групп).</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	Основные понятия МП как дисциплины. Международное деловое партнерство. Международное негосударственное партнерство. Международное межгосударственное партнерство. Международный туризм и индустрия конференсинга
Кафедра	Теории языка и переводоведения

Название дисциплины	<b>ЭТИКА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ</b>
Цель и задачи дисциплины	<b>Цель дисциплины</b> – сформировать у обучаемых соответствующие психологические, нравственные качества и языковые навыки как

	<p>необходимые условия для корректного речевого поведения в профессиональной деятельности.</p> <p><b>Основные задачи дисциплины:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ознакомить учащихся с психологической культурой и этикой делового контакта;</li> <li>• сформировать общее представление о деловой этике в России и за рубежом;</li> <li>• способствовать развитию этической позиции учащегося в процессе осуществления профессиональной деятельности;</li> <li>• рассмотреть способы и приемы создания делового имиджа;</li> <li>• раскрыть конкретные методики ведения служебного телефонного разговора, написания деловых писем, проведения презентаций, деловых встреч и переговоров;</li> <li>• изучить тактики вербального и невербального воздействия на партнера по общению.</li> </ul>
Тематическая направленность дисциплины	<p>Понятие этики. Понятие коммуникации. Понятие деловой коммуникации. Деловые переговоры. Культура поведения делового человека. Межкультурная коммуникация. Национальная специфика делового общения. Особенности и правовые нормы организации деятельности переводчика при работе в различных режимах. Деловой этикет руководителя.</p>
Кафедра	Теории языка и переводоведения